

## **INSTITUTIONAL COOPERATION AGREEMENT**

**BETWEEN  
THE INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL AND THE  
INTERNATIONAL FOUNDATION FOR ELECTORAL  
SYSTEMS, INC.**

The Instituto Federal Electoral, represented by its Executive Secretary, Edmundo Jacobo Molina, and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. represented by its president, Jean-Pierre Kingsley, before Leonardo Valdés Zurita, president councilor of the Instituto Federal Electoral as witness, sign the present institutional cooperation agreement in order to renew and expand the ties of mutual cooperation with the objective of strengthening electoral democracy, doing so in keeping with the following terms:

### **BACKGROUND**

The cooperation between the Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. was originally established in December of 1994, when the two institutions signed an Agreement of Cooperation to work on technical assistance missions to other countries, electoral training activities, research and analysis of elections and democracy, specialized publications, as well as the joint organization of seminars on international electoral processes. The aforementioned Agreement was renewed in all its terms in September of 1997.

### **AGREEMENT**

#### **1. ACKNOWLEDGEMENT**

Both the Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. are institutions sustained by the goodwill and the cooperative ties that currently exist between them, while confirming at the same time the respect and independence of each institution.

## **ACUERDO DE COOPERACION INSTITUCIONAL**

**QUE CELEBRAN  
EL INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL Y  
LA FUNDACION INTERNACIONAL PARA  
SISTEMAS ELECTORALES**

El Instituto Federal Electoral, representado por su secretario ejecutivo, Edmundo Jacobo Molina, y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. representada por su presidente Jean-Pierre Kingsley, con la presencia como testigo de honor de Leonardo Valdés Zurita, consejero presidente del Instituto Federal Electoral, comparecen a la formalización del presente acuerdo para renovar y ampliar los lazos de cooperación mutua que fortalezcan la democracia, haciéndolo al tenor de los siguientes términos:

### **ANTECEDENTE**

La colaboración entre el Instituto Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. se establece en diciembre de 1994, fecha en la que ambas instituciones suscriben un Acuerdo de Cooperación para trabajar en misiones de asistencia técnica electoral a otros países, actividades de capacitación electoral, investigación y análisis sobre elecciones y democracia, publicaciones especializadas, así como la organización conjunta de seminarios sobre procesos electorales internacionales. Dicho Acuerdo fue renovado en todos sus términos en septiembre de 1997.

### **ACUERDOS**

#### **1. RECONOCIMIENTO**

Tanto el Instituto Federal Electoral como la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. son instituciones que se rigen por la buena voluntad y los lazos de cooperación existentes entre ambas, confirmando a su vez el respeto y la independencia de cada una de ellas.

## **2. EXCHANGE**

The Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. commit to continue to exchanging public electoral and democratic information, for the editing of publications, and the wide spreading of best practices on electoral matter, for research, professional enrichment, comparative evaluation, study, analysis, or reference.

## **3. PROFESSIONAL COOPERATION**

The Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. will participate jointly in seminars and will collaborate in the editing of materials and publications about the themes described above, according to the availability of permitted funds.

## **4. TECHNICAL ASSISTANCE**

The Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. will collaborate in activities of professional technical assistance by means of the exchange of technical resources and of professionals specialized in the diverse fields of the electoral administration, for the purpose of lending assistance to third-party institutions in the development of methodologies, programs and the transmission of knowledge in areas of interest such as the fundamental values of electoral administration, professional training, the registration of voters and electoral geography, the research and analysis of the electoral environment and democracy, transparency, the access of information and political finance.

## **5. MUTUAL COLABORATION FOR THE BENEFIT OF THIRD-PARTY ENTITIES**

The Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. will collaborate in the joint organization of missions and development of projects when required and financed by third-party entities.

### **SCOPE**

The Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. confirm their common interest and agree that the present agreement does not limit or exclude areas of mutual cooperation; rather it can be adapted to future needs throughout the course of their joint activities.

## **2. INTERCAMBIO**

El Instituto Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. se comprometen a continuar con el intercambio de información pública en materia electoral y democrática, para la edición de publicaciones y la difusión de las mejores prácticas en el campo electoral, con fines de investigación, enriquecimiento profesional, evaluación comparativa, referencia, estudio o análisis.

## **3. COOPERACIÓN PROFESIONAL**

El Instituto Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. participarán de manera conjunta en seminarios y colaborarán en la edición de materiales y publicaciones sobre los temas arriba descritos, según lo permita la disponibilidad de fondos.

## **4. ASISTENCIA TÉCNICA**

El Instituto Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. colaborarán en actividades de asistencia técnica profesional, mediante el intercambio de recursos técnicos y de profesionales especializados en los diversos campos de la administración electoral, con el propósito de prestar asistencia a terceras instituciones en el desarrollo de metodologías, programas y transmisión de conocimiento en áreas de interés, tales como los valores fundamentales para la administración electoral, la capacitación profesional, el registro de electores y geografía electoral, la investigación y análisis en el ámbito electoral y la democracia, la transparencia, el acceso a la información y el financiamiento político.

## **5. COLABORACIÓN MUTUA EN BENEFICIO DE TERCEROS**

El Instituto Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. colaborarán en la organización de misiones y en el desarrollo de proyectos de manera conjunta cuando sean requeridos y financiados por terceras entidades.

### **ALCANCE**

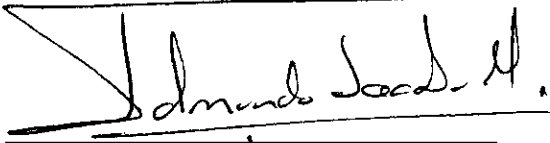
El Instituto Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. confirman su interés común y acuerdan que el presente instrumento no limita ni excluye áreas de mutua cooperación, en virtud de que puede adecuarse a futuras necesidades en el transcurso de sus actividades conjuntas.

Both the Instituto Federal Electoral and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. pledge to abide by the general framework of this institutional cooperation agreement and agree to express, through specific cooperation agreements, the activities and projects of assistance, which constitutes the fundamental purpose of the present agreement, that will come to an end three years from the date of the signing and can be renewed for periods of equal duration.

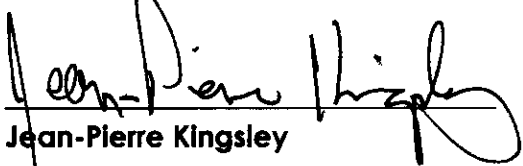
Tanto el Instituto Federal Electoral como la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Inc. se apegan al marco general de cooperación institucional de este acuerdo y plasmarán, por medio de programas específicos de cooperación, las actividades y proyectos de asistencia, la cual constituye el fin primordial del presente pacto, que tendrá una vigencia de tres años a partir de la fecha de su firma y podrá renovarse por periodos de igual duración.

Signed this 22 of August of the year 2008 in Mexico City.

Firmado en la ciudad de México el día 22 de agosto de 2008.



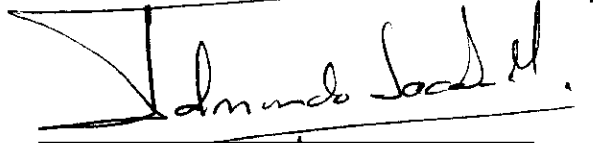
**Edmundo Jacobo Molina**  
Executive Secretary  
Instituto Federal Electoral



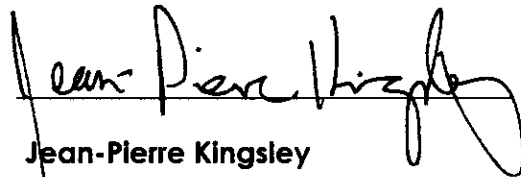
**Jean-Pierre Kingsley**  
President  
International Foundation for Electoral Systems, Inc.



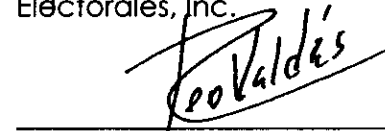
**Leonardo Valdés Zurita**  
President Councilor  
Instituto Federal Electoral



**Edmundo Jacobo Molina**  
Secretario ejecutivo  
Instituto Federal Electoral



**Jean-Pierre Kingsley**  
Presidente  
Fundación Internacional para Sistemas  
Electorales, Inc.



**Leonardo Valdés Zurita**  
Consejero presidente  
Instituto Federal Electoral